

3:1 **ΕΝ ΔΕ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ΕΚΕΙΝΑΙΣ ΠΑΡΑΓΙΝΕΤΑΙ ΙΩΑΝΝΗΣ Ο**
 en de ho hEmera ekeinos paraginomai iOannEs ho
 Prep Conj t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pd Dat Pl f vi Pres midD/pasD 3 Sg n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m
IN YET THE DAYS those IS-BESIDE-BECOMING JOHN THE
 is-coming-along

1. In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,

ΒΑΠΤΙΣΤΗΣ ΚΗΡΥΣΣΩΝ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑΙΑΣ
 baptistEs kErussO en ho erEmos ho ioudaia
 n_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
DIPist PROCLAIMING IN THE DESOLATE OF-THE JUDEA
 baptist heralding wilderness

3:2 **ΚΑΙ ΛΕΓΩΝ ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ ΗΓΓΙΚΕΝ ΓΑΡ Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ**
 kai legO metanoeO eggizO gar ho basileia
 Conj vp Pres Act Nom Sg m vm Pres Act 2 Pl vi Perf Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
AND saying BE-YE-after-MINDING HAS-NEARED for THE KINGdom
 be-ye-repenting ! has-drawn-near

2 And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.

ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ
 ho ouranos
 t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
OF-THE heavens

3:3 **ΟΥΤΟΣ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ Ο ΡΗΘΕΙΣ ΔΙΑ ΗΣΑΙΟΥ ΤΟΥ**
 houtos gar eimi ho ereO dia Esaias ho
 pd Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m Prep n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m
this for IS THE one-BEING-declarED THRU ISAIAH THE
 one-being-declared through

3 For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΛΕΓΟΝΤΟΣ ΦΩΝΗ ΒΩΩΝΤΟΣ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ
 prophEtEs legO phOnE boaO en ho erEmos
 n_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m n_ Nom Sg f vp Pres Act Gen Sg m Prep t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f
BEFORE-AVERer sayING SOUND OF-IMPLOring-one IN THE DESOLATE
 prophet voice of-one-imploing wilderness

ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ ΤΗΝ ΟΔΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΙΑΣ ΠΟΙΕΙΤΕ ΤΑΣ ΤΡΙΒΟΥΣ
 hetoimazO ho hodos kurios euthus poieO ho tribos
 vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f n_ Gen Sg m a_ Acc Pl f vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f
make-YE-READY THE WAY OF-Master straight BE-YE-makING THE WEAR (ways)
 make-ready-ye ! road of-Lord be-ye-making ! highways

ΑΥΤΟΥ
 autos
 pp Gen Sg m
OF-Him

3:4 **ΑΥΤΟΣ ΔΕ Ο ΙΩΑΝΝΗΣ ΕΙΧΕΝ ΤΟ ΕΝΔΥΜΑ ΑΥΤΟΥ ΑΠΟ**
 autos de ho iOannEs echO ho enduma autos apo
 pp Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi impf Act 3 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m Prep
he YET THE JOHN HAD THE IN-SLIP OF-him FROM
 apparel

4 And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.

ΤΡΙΧΩΝ ΚΑΜΗΛΟΥ ΚΑΙ ΖΩΝΗΝ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗΝ ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΟΣΦΥΝ ΑΥΤΟΥ
 thrix kamElos kai zOnE dermatinos peri ho osphus autos
 n_ Gen Pl f n_ Gen Sg m Conj n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Sg m
HAIR OF-CAMEL AND GIRDLie SKIN ABOUT THE LOIN OF-him
 hairs leather

Η ΔΕ ΤΡΟΦΗ ΗΝ ΑΥΤΟΥ ΑΚΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΜΕΛΙ ΑΓΡΙΟΝ
 ho de trophE eimi autos akris kai meli agrios
 t_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f vi impf vxx 3 Sg pp Gen Sg m n_ Nom Pl f Conj n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n
THE YET NURTURE WAS OF-him LOCUSTS AND HONEY FIELD
 nourishment wild

3:5 **ΤΟΤΕ ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ΚΑΙ ΠΑΣΑ Η**
 tote ekporeuomai pros autos ierosoluma kai pas ho
 Adv vi impf midD/pasD 3 Sg Prep pp Acc Sg m n_ Nom Sg f Conj a_ Nom Sg f t_ Nom Sg f
then OUT-WENT TOWARD him JERUSALEM AND EVERY THE
 went-out entire

5 Then went out to him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan,

ΙΟΥΔΑΙΑ ΚΑΙ ΠΑΣΑ Η ΠΕΡΙΧΩΡΟΣ ΤΟΥ ΙΟΡΔΑΝΟΥ
 ioudaia kai pas ho perichOros ho iordanEs
 n_ Nom Sg f Conj a_ Nom Sg f t_ Nom Sg f a_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
JUDEA AND EVERY THE ABOUT-SPACE OF-THE JORDAN
 entire country-about

3:6 **ΚΑΙ ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ ΕΝ ΤΩ ΙΟΡΔΑΝΗ ΠΟΤΑΜΩ ΥΠ ΑΥΤΟΥ**
 kai baptizo en ho iordanEs potamos hupo autos
 Conj vi impf Pas 3 Pl Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep pp Gen Sg m
AND THEY-were-DIPizED IN THE JORDAN river by him
 they-were-baptized

6 And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΙ ΤΑΣ ΑΜΑΡΤΙΑΣ ΑΥΤΩΝ
 exomologeO ho hamartia autos
 vp Pres Mid Nom Pl m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f pp Gen Pl m
OUT-avowING THE misses OF-them
 confessing sins

3:7 **ΙΔΩΝ ΔΕ ΠΟΛΛΟΥΣ ΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ**
 eidO de polus ho pharisaios kai saddoukaios
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj a_ Acc Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj n_ Gen Pl m
PERCEIVING YET MANY OF-THE PHARISEES AND SADDUCEES

7 . But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

ΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ ΕΠΙ ΤΟ ΒΑΠΤΙΣΜΑ ΑΥΤΟΥ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ
 erchomai epi ho baptisma autos legO autos
 vp Pres midD/pasD Acc Pl m Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m
COMING ON THE DIPism OF-him he-said to-them
 baptism

ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ ΕΧΙΔΩΝ ΤΙΣ ΥΠΕΔΕΙΞΕΝ ΥΜΙΝ ΦΥΓΕΙΝ ΑΠΟ ΤΗΣ
 genEma echidna tis hupodeiknumi humeis pheugO apo ho
 n_ Voc Pl n n_ Gen Pl f pi Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl vn 2Aor Act Prep t_ Gen Sg f
product OF-VIPERS ANY UNDER-SHOWS to-YOU^(p) TO-BE-FLEEING FROM THE
 progeny ! who intimates to-ye

ΜΕΛΛΟΥΧΣ ΟΡΓΗΣ
 mellO orgE
 vp Pres Act Gen Sg f n_ Gen Sg f
beING-ABOUT INDIGNATION
 impending

3:8 **ΠΟΙΗΣΑΤΕ ΟΥΝ ΚΑΡΠΟΝ ΑΞΙΟΝ ΤΗΣ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ**
 poieO oun karpos axios ho metanoia
 vm Aor Act 2 Pl Conj n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
DO-YE THEN FRUIT WORTHY OF-THE after-MIND
 produce-ye ! repentance

8 Bring forth therefore fruits meet for repentance:

3:9 **ΚΑΙ ΜΗ ΔΟΞΗΤΕ ΛΕΓΕΙΝ ΕΝ ΕΑΥΤΟΙΣ ΠΑΤΕΡΑ ΕΧΟΜΕΝ**
 kai mE dokeO legO en heautou patEr echO
 Conj Part Neg vs Aor Act 2 Pl vn Pres Act Prep pf 3 Dat Pl m n_ Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl
AND NO YE-SHOULD-BE-SEEMING TO-BE-saying IN selves FATHER WE-ARE-HAVING
 ye-should-be-presuming among yourselves

9 And think not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, that God is able to raise up children unto Abraham.

ΤΟΝ ΑΒΡΑΑΜ ΛΕΓΩ ΓΑΡ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΔΥΝΑΤΑΙ Ο ΘΕΟΣ
 ho abraam legO gar humeis hoti dunamai ho theos
 t_ Acc Sg m ni proper vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
THE ABRAHAM I-AM-saying for to-YOU^(p) that IS-ABLE THE God
 to-ye

ΕΚ ΤΩΝ ΛΙΘΩΝ ΤΟΥΤΩΝ ΕΓΕΙΡΑΙ ΤΕΚΝΑ ΤΩ ΑΒΡΑΑΜ
 ek ho lithos houtos egeirO teknon ho abraam
 Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pd Gen Pl m vn Aor Act n_ Acc Pl n t_ Dat Sg m ni proper
OUT OF-THE STONES these TO-ROUSE offsprings to-THE ABRAHAM
 children

3:10 **ΗΔΗ ΔΕ Η ΑΞΙΝΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΡΙΖΑΝ ΤΩΝ ΔΕΝΔΡΩΝ**
 EdE de ho axinE pros tEn rhiza ho dendron
 Adv Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n
ALREADY YET THE AX TOWARD THE ROOT OF-THE TREES

10 And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

ΚΕΙΤΑΙ ΠΑΝ ΟΥΝ ΔΕΝΔΡΟΝ ΜΗ ΠΟΙΟΥΝ ΚΑΡΠΟΝ ΚΑΛΟΝ
 keimai pas oun dendron mE poieO karpos kalos
 vi Pres midD/pasD 3 Sg a_ Nom Sg n Conj n_ Nom Sg n Part Neg vp Pres Act Nom Sg n n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m
IS-LYING EVERY THEN TREE NO DOING FRUIT IDEAL
 d^oproducing

ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΥΡ ΒΑΛΛΕΤΑΙ
 ekkoptO kai eis pur ballO
 vi Pres Pas 3 Sg Conj Prep n_ Acc Sg n vi Pres Pas 3 Sg
IS-beING-OUT-STRIKEn AND INTO FIRE IS-beING-CAST
 is-being-hewn-down

3:11 **ΕΓΩ ΜΕΝ ΥΜΑΣ ΒΑΠΤΙΖΩ ΕΝ ΥΔΑΤΙ ΕΙΣ ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ Ο ΔΕ**
 egO men humeis baptizO en hudOr eis metanoia ho de
 pp 1 Nom Sg Part pp 2 Acc Pl vi Pres Act 1 Sg Prep n_ Dat Sg n eis n_ Acc Sg f t_ Nom Sg m
I INDEED YOU^(p) AM-DIPizing IN water INTO after-MIND THE-One YET
 ye am-baptizing repentance the-one

11 I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and [with] fire:

ΟΠΙΣΘ ΜΟΥ ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΙΧΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ΜΟΥ ΕΣΤΙΝ ΟΥ
 opisO egO erchomai ischuros egO eimi hos
 Adv pp 1 Gen Sg vp Pres midD/pasD Nom Sg m a_ Nom Sg m Cmp pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 3 Sg pr Gen Sg m
BEHIND ME COMING STRONGER OF-ME IS OF-WHOM
 after stronger-one

ΟΥΚ ou Part Neg NOT	ΕΙΜΙ eimi vi Pres vxx 1 Sg I-AM	ΙΚΑΝΟΣ hikanos a_ Nom Sg m enough competent	ΤΑ ta t_ Acc Pl n THE	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ hupodEma n_ Acc Pl n sandals	ΒΑΣΤΑΞΑΙ bastazO vn Aor Act TO-BEAR	ΑΥΤΟΣ autos pp Nom Sg m He	ΥΜΑΣ humeis pp 2 Acc Pl YOU(p) ye
--	--	---	--	---	--	---	---

ΒΑΠΤΙΣΕΙ baptizO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DIPizING shall-be-baptizing	ΕΝ en Prep IN	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneuma n_ Dat Sg n spirit	ΑΓΙΩ hagios a_ Dat Sg n HOLY	ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΥΡΙ pur n_ Dat Sg n to-FIRE
---	--------------------------------------	---	---	---	---

3:12 ΟΥ hos pr Gen Sg m OF-WHOM	ΤΟ ho t_ Nom Sg n THE	ΠΤΥΟΝ ptuon n_ Nom Sg n WINNOWING-SHOVEL	ΕΝ en Prep IN	ΤΗ ho t_ Dat Sg f THE	ΧΕΙΡΙ cheir n_ Dat Sg f HAND	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai Conj AND
--	--	---	--------------------------------------	--	---	---	---

12 Whose fan [is] in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.

ΔΙΑΚΑΘΑΡΙΣΕΙ diakatharizO vi Fut Act 3 Sg Att He-SHALL-BE-THRU-cleansING he-shall-be-scouring	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΔΑΩΝΑ haiOn n_ Acc Sg f THRESHing-floor	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai Conj AND	ΚΥΝΑΣΕΙ sunagO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-TOGETHER-LEADING shall-be-gathering
---	---	--	---	---	---

ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΣΙΤΟΝ sitos n_ Acc Sg m GRAIN	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΕΙΣ ΤΗΝ eis ho t_ Acc Sg f INTO THE	ΑΠΟΘΗΚΗΝ apothEkE n_ Acc Sg f FROM-PLACE barn	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΔΕ de Conj YET	ΑΧΥΡΟΝ achuron n_ Acc Sg n CHAFF
---	--	---	--	---	--	---------------------------------------	---

ΚΑΤΑΚΑΥΣΕΙ katakaiO vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-DOWN-BURNING he-shall-be-burning-up	ΠΥΡΙ pur n_ Dat Sg n to-FIRE	ΑΣΒΕΣΤΩ asbestos a_ Dat Sg n UN-EXTINGUISHD unextinguished
---	---	--

3:13 ΤΟΤΕ tote Adv then	ΠΑΡΑΓΙΝΕΤΑΙ paraginomai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-BESIDE-BECOMING is-coming-along	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΗΣ ho t_ Gen Sg f THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaia n_ Gen Sg f GALILEE	ΕΠΙ epi Prep ON	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE
--	---	---	--	--	---	---	--	---

13 . Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

ΙΟΡΔΑΝΗΝ iordanEs n_ Acc Sg m JORDAN	ΠΡΟΣ pros Prep TOWARD	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEs n_ Acc Sg m JOHN	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ baptizO vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized	ΥΠ hupo Prep by	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m him
---	--	---	---	--	---	--	--

3:14 Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de Conj YET	ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs n_ Nom Sg m JOHN	ΔΙΕΚΩΛΥΕΝ diakOluO vi impf Act 3 Sg THRU-FORBADE prohibited	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	ΛΕΓΩΝ legO vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΕΓΩ egO pp 1 Nom Sg I
--	---------------------------------------	---	---	--	---	--

14 But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

ΧΡΕΙΑΝ chreia n_ Acc Sg f need	ΕΧΩ echO vi Pres Act 1 Sg AM-HAVING	ΥΠΟ hupo Prep by	ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg YOU	ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ baptizO vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized	ΚΑΙ kai Conj AND	ΣΥ su pp 2 Nom Sg YOU	ΕΡΧΗ erchomai vi Pres midD/pasD 2 Sg ARE-COMING
---	--	---	---	---	---	--	--

ΠΡΟΣ pros Prep TOWARD	ΜΕ egO pp 1 Acc Sg ME
--	--

3:15 ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokrinomai vp Aor pasD Nom Sg m answerING	ΔΕ de Conj YET	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΩ autO pp 2 Acc Sg m HIM	ΠΡΟΣ pros Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m HIM
---	---------------------------------------	---	--	---	--	--	--

15 And Jesus answering said unto him, Suffer [it to be so] now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.

ΑΦΕΣ aphiEmi vm 2Aor Act 2 Sg FROM-LET let-you !	ΑΡΤΙ arti Adv at-PRESENT	ΟΥΤΩΣ houtOs Adv thus	ΓΑΡ gar Conj for	ΠΡΕΠΟΝ prepO vp Pres im-Act Nom Sg n BEHOOVING	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg it-IS	ΗΜΙΝ hemeis pp 1 Dat Pl to-US	ΠΛΗΡΩΣΑΙ plEroO vn Aor Act TO-FILL to-fulfill
--	---	--	---	---	--	--	---

ΠΑΣΑΝ pas a_ Acc Sg f EVERY all	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunE n_ Acc Sg f JUSTice righteousness	ΤΟΤΕ tote Adv then	ΑΦΙΗΝ aphiEmi vi Pres Act 3 Sg he-IS-FROM-LETTING he-is-letting	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him
---	--	---	---	--

3:16 **ΒΑΠΤΙΣΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΥΘΥΣ ΑΝΕΒΗ ΑΠΟ ΤΟΥ ΥΔΑΤΟΣ**
 baptizO de ho iEsous euthus anabainO apo ho hudOr
 vp Aor Pas Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
BEING-DIPizED YET THE JESUS straightway UP-STEPPEd FROM THE water
 being-baptized stepped-up

16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΗΝΕΩΧΘΗΣΑΝ [[ΑΥΤΩ]] ΟΙ ΟΥΡΑΝΟΙ ΚΑΙ ΕΙΔΕΝ
 kai idou anoigO autos ho ouranos kai eidO
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Aor Pas 3 Pl pp Dat Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg
AND BE-PERCEIVING WERE-UP-OPENED to-Him THE heavens AND He-PERCEIVED
 lo ! were-opened

ΠΝΕΥΜΑ [[ΤΟ]] ΠΝΕΥΜΑ [ΤΟΥ]] ΘΕΟΥ ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ ΩΣΕΙ
 pneuma ho pneuma ho theos katabainO hOsei
 t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg n n_ Gen Sg m vp Pres Act Acc Sg n Adv
THE spirit OF-THE God DOWN-STEPPING AS-IF
 descending

ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΝ [[ΚΑΙ]] ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ ΕΠ ΑΥΤΟΝ
 peristera kai erchomai epi autos
 n_ Acc Sg f Conj vp Pres midD/pasD Acc Sg n Prep pp Acc Sg m
DOVE AND COMING ON Him

3:17 **ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΦΩΝΗ ΕΚ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ ΛΕΓΟΥΣΑ ΟΥΤΟΣ**
 kai idou phOnE ek ho ouranos legO houtos
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg n_ Nom Sg f Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vp Pres Act Nom Sg f pd Nom Sg m
AND BE-PERCEIVING SOUND OUT OF-THE heavens sayiNG this
 lo ! voice

17 And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

ΕΣΤΙΝ Ο ΥΙΟΣ ΜΟΥ Ο ΑΓΑΠΗΤΟΣ ΕΝ Ω ΕΥΔΟΚΗΣΑ
 eimi ho huios egO ho agapEtos en hos eudokeO
 vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Prep pr Dat Sg m vi Aor Act 1 Sg
IS THE SON OF-ME THE beLOVED IN WHOM I-WELL-SEEM
 I-delight